

32000F0383

L 140/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

14.6.2000

ID-DEĊIŻJONI KWADRU TAL-KUNSILL**tad-29 ta' Mejju 2000****dwar li tiżied il-protezzjoni permezz ta' pieni kriminali u sanzjonijiet ohra kontra l-iffalsifikar in konnessjoni mad-dhul ta' l-ewro**

(2000/383/JHA)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 31(e) u l-Artikolu 34(2)(b) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-inizjattiva tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾;

Billi:

- (6) Għandu jingħata kas tas-sinifikat Ewropew speċjali ta' l-ewro, u l-prinċipju tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni fl-Artikolu 5 tal-Konvenzjoni tal-1929, li jagħmilha neċessarju li jkun assigurat li pieni kriminali iebes u pieni oħrajn jistgħu jiġu imposti għal reati serji ta' falsifikar li għandhom x'jaqsmu ma' l-ewro jew muniti oħrajn.
- (7) L-importanza ta' l-ewro mad-dinja kollha tfisser li ser tkun miftuħa b'mod partikolari għar-riskju ta' l-iffalsifikar.
- (8) Għandu jingħata każ tal-fatt li diġà hemm prova li qed issir attività ta' frodi fir-rigward ta' l-ewro.
- (9) Għandu jiġi assigurat li l-ewro tithares b'mod xieraq fl-Istati Membri b'miżuri kriminali effiċjenti, anki qabel il-munita tibda tkun fiċ-ċirkolazzjoni mill-1 ta' Jannar 2002, sabiex tithares il-kredibilità tal-munita l-għdida u b'hekk jiġu evitati konsegwenzi ekonomiċi serji.
- (10) Għandu jingħata kas tar-riżoluzzjoni tal-Kunsill tad-28 tad-Mejju 1999 dwar iż-żieda fil-pieni kriminali kontra l-iffalsifikar li għandu x'jaqsmu ma' l-introduzzjoni ta' l-ewro ⁽⁶⁾ bil-linji ta' gwida tagħha għal strument legali vinkolanti,
- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 974/98 tat-3 ta' Mejju 1998 dwar id-dhul ta' l-ewro ⁽³⁾, jistabbilixxi li l-munita denominata fl-ewro għandha tidhol fiċ-ċirkolazzjoni mill-1 ta' Jannar 2002 u tobligha lill-Istati Membri msieħba fiha li jassiguraw li jkun hemm sanzjonijiet biżżejjed kontra l-iffalsifikar ta' karti u muniti ta' l-ewro.
- (2) Il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' Lulju 1998 lill-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Bank Ċentrali Ewropew bit-titolu "Il-protezzjoni ta' l-ewro - il-ġlieda kontra l-iffalsifikar" għandha tkun innodata.
- (3) Ir-riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Novembru 1998 dwar il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' Lulju 1998 lill-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Bank Ċentrali Ewropew bit-titolu "Il-protezzjoni ta' l-ewro - il-ġlieda kontra l-iffalsifikar" ⁽⁴⁾ għandha tkun innodata.
- (4) Ir-rakkomondazzjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-7 ta' Lulju 1998 dwar l-adozzjoni ta' ċerti miżuri li jsaħhu l-protezzjoni legali tal-karti tal-flus u muniti ta' l-ewro ⁽⁵⁾ għandha tiġi nnotata.
- (5) Id-disposizzjonijiet tal-Konvenzjoni Internazzjonali ta' l-20 ta' April 1929 għat-Trażzin ta' l-Iffalsifikar tal-Flus u l-Protokoll tagħha għandhom jiġu kkunsidrati.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI KWADRU:

Artikolu 1**Definizzjonijiet**

Għall-iskopijiet ta' din id-deċiżjoni kwadru:

- "Konvenzjoni" tfisser il-Konvenzjoni Internazzjonali ta' l-20 ta' April 1929 għat-Trażzin ta' l-Iffalsifikar tal-Flus u l-Protokoll tagħha ⁽⁷⁾,
- "munita" tfisser karti tal-flus u muniti tal-metall, li ċ-ċirkolazzjoni tagħhom hija awtorizzata legalment li jinkludu karti tal-flus u muniti ta' l-ewro, liema ċirkolazzjoni giet awtorizzata skond ir-Regolament (KE) 974/98,

⁽¹⁾ ĠU C 322, ta' l-10.11.1999, pġ. 6.

⁽²⁾ Opinjoni li nġatat fis-17 ta' Frar 2000 (li għadha mhix ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU L 139, tal-11.05.98, pġ. 1.

⁽⁴⁾ ĠU C 379, tas-7.12.1998, pġ. 39.

⁽⁵⁾ ĠU C 11, tal-15.1.1999, pġ. 13.

⁽⁶⁾ ĠU C 171, tat-18.6.1999, pġ. 1.

⁽⁷⁾ Nru. 2623 pġ. 372. Serje ta' Trattati tal-Lega tan-Nazzjonijiet 1931. Iffirmata f'Ginevra fl-20 ta' April 1929.

- “persuna legali” tfisser kull entità li għandha dan l-istatus taht il-liġi nazzjonali applikabbli, hlief għal Stati jew korpi pubbliċi fl-eżerċizzju ta' l-awtorità ta' l-Istat jew organizzazzjonijiet internazzjonali pubbliċi.

Artikolu 2

Relazzjoni mal-Konvenzjoni

1. L-ghan ta' din id-Deċiżjoni kwadru hija li tissupplimenta id-disposizzjonijiet u tagħmel aktar faċli l-applikazzjoni tal-Konvenzjoni mill-Istati Membri skond id-disposizzjonijiet li ġejjin.
2. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri li għadhom ma aderewx għall-Konvenzjoni, jobligaw ruhhom li jagħmlu dan.
3. L-obbligi taht il-Konvenzjoni mhumiex affettwati.

Artikolu 3

Reati ġenerali

1. Kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jassigura li l-imġiba li ġeja tiġi punita:
 - (a) kull fabrikazzjoni jew bidla frodulent ta' munita, ikun x'ikun il-mezz li jintuża;
 - (b) it-tqeghid fiċ-ċirkolazzjoni b'mod frodulent ta' munita falza;
 - (ċ) l-importazzjoni, l-esportazzjoni, it-trasport, li tircievi jew tikseb munita falza bl-iskop li tqeghedhom fiċ-ċirkolazzjoni u bl-għarfien li huma ffalsifikati;
 - (d) li ssir, tircievi, tikseb jew ikollok pussess b'mod frodulent ta'
 - strumenti, artikoli, programmi tal-kompjuter u mezzi oħrajn addattati b'mod speċjali fl-iffalsifikar jew tibdil tal-munita, jew
 - ologrammi jew biċċiet oħrajn tal-munita li għandhom l-iskop li jharsu kontra l-iffalsifikar.
2. Kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri neċessarji li jassigura li l-partecipazzjoni fi u t- thegħiġ ta' l-imġieba msemmiha fil-paragrafu 1, u t-tentattiv ta' l-imġieba msemmiha fil-punti (a) sa (ċ) tal-paragrafu 1, huma punibbli.

Artikolu 4

Reati addizzjonali

Kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jassigura li l-imġieba msemmiha fl-Artikolu 3 hija soġġetta għal piena anke f'dak li għandu x'jaqsam ma' muniti jew karti tal-flus li saru jew qed isiru bl-użu ta' faċilitajiet jew materjali legali bi ksur tad-drittijiet jew il-kondizzjonijiet li l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jorġu l-munita, mingħajr il-ftiehim ma' dawn l-awtoritajiet.

Artikolu 5

Il-munita li għadha ma hargitx iżda li hemm il-hsieb li tiddaħhal fiċ-ċirkolazzjoni

Kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri kollha neċessarji li jassigura li l-imġieba msemmiha fl-Artikolu 3 u 4 hija soġġetta għal piena jekk:

- (a) għandha x'taqsam ma' karti tal-flus u muniti ta' l-ewro għall-futur u r-reat isir qabel l-1 ta' Jannar 2002;
- (b) għandha x'taqsam ma' karti tal-flus u muniti li għadhom ma hargux iżda bil-hsieb li jkunu ċirkolati, u huma ta' munita li għandha valuta legali.

Artikolu 6

Pieni

1. Kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jassigura li l-imġieba msemmiha fl-Artikoli 3 sa 5 hija punibbli b'peni kriminali effettivi, proporzjonali u diżwassivi, inkluż peni li jinvolvu t-tehdid tal-libertà li tista' tagħti lok għal estradizzjoni.
2. Ir-reati li tagħmel jew tiddel b'mod frodulent l-munita msemmiha fl-Artikolu 3(1)(a) għandha tkun kastigata bi żmien ta' habs, li l-massimu ma jkunx ta' inqas minn tmien snin.

Artikolu 7

Ġurisdizzjoni

1. Mingħajr preġudizzju għal paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu:

- kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jistabbilixxi l-ġurisdizzjoni tiegħu fuq daww ir-reati msemmiha fl-Artikolu 3 sa 5, fejn ir-reat isir kollu jew in parti f'dak it-territorju,
 - L-Artikoli 8 u 9, kif ukoll l-Artikolu 17 tal-Konvenzjoni japplikaw għar-reati msemmiha fl-Artikoli 3 sa 5 ta' din id-Deċiżjoni kwadru.
2. Mill-inqas l-Istati Membri li fihom l-ewro għet adottata għandhom jiehdu l-miżuri xierqa li jassiguraw li l-prosekuzzjoni għall-iffalsifikar, għall-inqas f'dak li għandu x'jaqsam mal-ewro, tista' issir, indipendentement miċ-ċittadinanza ta' min jagħmel ir-reat u l-post fejn ir-reat ikun sar.
 3. Fejn aktar minn Stat Membru għandu l-ġurisdizzjoni u għandu l-possibiltà ta' prosekuzzjoni viabbli ta' reat ibbażat fuq l-istess fatti, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jikkoperaw sabiex jiġi deċiż liema Stat Membru għandu jagħmel il-prosekuzzjoni ta' min ikkommetta r-reat sabiex il-prosekuzzjoni tkun ċentralizzata fi Stat Membru wieħed fejn dan huwa possibbli.

Artikolu 8

Responsabbiltà ta' persuni legali

1. Kull Stati Membru għandu jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jassigura li l-persuni legali ikunu responsabbli għar-reati msemmiha fl-Artikoli 3 sa 5 kommessi għall-benefiċċju tagħhom minn kwalunkwe persuna, li qed jaġixxi kemm individwalment kif ukoll bħala parti minn organu ta' persuna legali, li għandu posizzjoni fi hdan il-persuna legali, ibbażat fuq:

- il-poter li jirrappreżenta l-persuna legali, jew
- l-awtorità li jiehdu deċiżjonijiet għan-nom ta' dak il-persuna legali, jew
- l-awtorità li jeżerċita kontroll fi hdan il-persuna legali,

kif ukoll li jkun hemm involviment bħala kompliċi jew bħala instigatur ta' dawn ir-reati jew it-tentattiv tar-reati msemmiha fl-Artikolu 3(1)(a) u (b).

2. Barra mill-kazijiet diġà previsti fil-paragrafu 1, kull Stati Membri għandu jiehdu l-miżuri neċessarji li jassigura li persuna legali tkun responsabbli fejn in-nuqqas ta' sorveljanza jew kontroll minn persuna msemmija fil-paragrafu 1 għenet sabiex ikun kommess ir-reat imsemmi fl-Artikoli 3 sa 5 għall-benefiċċju ta' dik il-persuna legali jew persuna taht l-awtorità tagħha.

3. Ir-responsabbiltà tal-persuna legali taht il-paragrafi 1 u 2 ma għandhiex teskludi proċeduri kriminali kontra persuni legali li huma l-awturi, ix-xewwiexa, jew il-kompliċi ta' xi reat imsemmija fl-Artikoli 3 sa 5.

Artikolu 9

Pieni għal persuni legali

1. Kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jassigura li persuna legali responsabbli skond l-Artikolu 8(1) hija kastigata b'sanzjonijiet effettivi, proporzjonati u diżwassivi, li jinkludu multi kriminali jew mhux kriminali u jistgħu jinkludu peni oħrajn bħal:

- (a) esklużjoni mid-dritt għal benefiċċji pubbliċi jew għajjnuna pubblika;
- (b) skwalifika temporanja jew permanenti mill-eżerċizzju ta' attività kummerċjali;
- (ċ) tqeghid taht sorveljanza ġudizzjarja;
- (d) ordni ġudizzjarja ta' stralc.

2. Kull Stati Membri għandu jiehdu l-miżuri neċessarji li jassigura li persuna legali miżmuma responsabbli skond l-Artikolu 8(2) hija punibbli b'sanzjonijiet jew miżuri li huma effettivi, proporzjonati u diżwassivi.

Artikolu 10

Applikazzjoni territorjali

Din id-Deċiżjoni kwadru għandha tapplika għal Gibiltà.

Artikolu 11

Implimentazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri koillha neċessarji sabiex josservaw din id-Deċiżjoni kwadru sal-31 ta' Diċembru 2000 f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-Artikolu 5(a) u mhux aktar tard mid-29 ta' Mejju 2001 f'dak li għandu x'jaqsam ma' disposizzjonijiet oħrajn.

2. Sa l-istess dati, l-Istati Membri għandhom jibagħtu lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, il-Kummissjoni u l-Bank Ċentrali Ewropew it-test tad-disposizzjonijiet li jdahhlu fil-liġi nazzjonali tagħhom l-obbligi imposti fuqhom b'din id-Deċiżjoni kwadru. Il-Kunsill sejjer, l-aktar sat-30 ta' Ġunju 2001, abbażi ta' rapport li gie stabbilit abbażi ta' din l-informazzjoni u rapport bil-miktub mill-Kummissjoni, jivvaluta kemm u kif l-Istati Membri hadu l-miżuri neċessarji sabiex iħarsu din id-Deċiżjoni kwadru.

Artikolu 12

Dhul fis-sehh

Din id-Deċiżjoni kwadru għandha tidhol fis-sehh fil-gurnata li tigi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali .

Magħmula fi Brussel, fid-29 ta' Mejju 2000.

Għall-Kunsill

Il-President

A. COSTA

ANNESS

DIKJARAZZJONI MIR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA

L-Awstrija tirreferi għall-possibilità mogħtija lilha mill-Artikolu 18(2) tat-tieni Protokoll tal-Konvenzjoni għall-Protezzjoni ta' l-Interessi Finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej (ĠU C 221, tad-9.7.1997, pġ. 11) li ma tintrabatx bl-Artikolu 3 u 4 ta' dak il-Protokoll għal hames snin, u hawnhekk tiddikjara li hija ser tosserva l-obbligi tagħha skond l-Artikolu 8 u 9 ta' din id- Deċiżjoni kwadru fl-istess perjodu.
